

Handsender Emetteur Handzender Emisor manual Telecomando

BDS140
(Bidirektional 868 MHz, lernfähig)
(Bidirectionnel, 868 MHz, programmable)
(Bidirectioneel 868 MHz, programmeerbaar)
(Bidirezionale 868 MHz, con capacità di apprendimento)
(Bidireccional 868 MHz, memorizable)

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de servicio

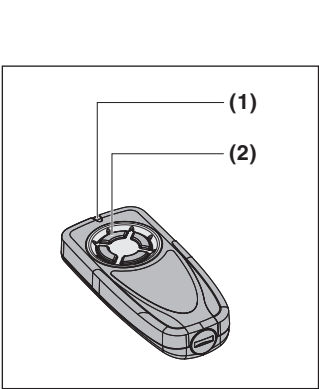


Fig. 1

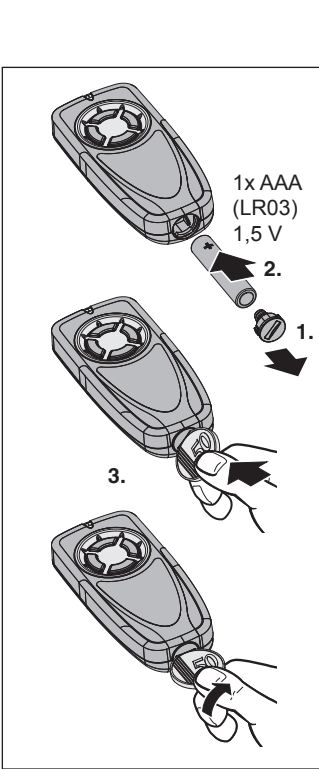


Fig. 2

1 Allgemeine Hinweise

- Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Den Handsender vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Bei einem Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigt werden.
- Den Handsender von Kindern fernhalten.
- Örtliche Gegebenheiten und Hindernisse können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender ist ausschließlich zur Fernbedienug von Antrieben gedacht. Der Handsender darf nicht zur Steuerung von anderen Geräten oder Maschinen verwendet werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2 Gerätebeschreibung (Fig. 1)

- (1) LED (orange): leuchtet bei gedrückter Taste
- (2) Tasten: zur Steuerung von 4 Kanälen

3 Vor dem Betrieb

3.1 Batterie wechseln / einlegen (Fig. 2)

- Den Batteriedeckel öffnen.
- Batterie einlegen. Dabei auf Polarität achten!
- Den Batteriedeckel wieder schließen.

Den Batteriezustand prüfen:

- Eine der Tasten (2) drücken.
 - LED (1) leuchtet: Handsender funktioniert korrekt
 - LED (1) aus: Batterie austauschen

4 Bedienung

 WARNUNG
Verletzungsgefahr durch zufällig ausgelöste Torfahrt! Das Zuweisen und Kopieren einer Funktion kann zu einer zufällig ausgelösten Torfahrt führen. Hierdurch können Personen oder Gegenstände vom herabfahrenden Tor eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden. Führen Sie das Zuweisen und Kopieren von Funktionen immer in der Garage durch.

4.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Handsender hat vier Tasten zur Steuerung von bis zu vier Funktionen (abhängig vom verwendeten Funkempfänger). Bevor Sie den Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor jeder gewünschten Funktion im Funkempfänger eine Taste des Handsenders zuweisen. Die Beschreibung hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers.

4.2 Den Handsender verwenden (Fig. 1)

- Sie haben dem Empfänger eine oder mehrere Tastenfunktionen des Handsenders zugewiesen.
- Die Taste (2) am Handsender drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf /zu) wird ausgeführt.

4.3 Eine Tastenfunktion kopieren (Fig. 3)

Die Funktion einer Taste können Sie von einem Handsender (dem Mastersender = **B**) auf einen anderen Handsender (den Lernsender = **A**) kopieren.

- Die obere und untere Taste des Lernsenders (**A**) gemeinsam kurz drücken. Die LED leuchtet.
- Innerhalb der nächsten 4 Sekunden die gewünschte Taste am Lernsender (**A**) drücken und gedrückt halten.
- Den Mastersender (**B**) stirnseitig in einem Abstand von ca. 50 mm gegenüber dem Lernsender (**A**) ausrichten.
- In dieser Position die Taste mit der zu übertragenden Funktion des Mastersenders (**B**) drücken und halten. Die Funktion wird auf den Lernsender kopiert. Nach dem Kopiervorgang blinkt die LED 5 Sek. und erlischt anschließend. Falls die LED nicht zu Blinken beginnt, bitte die Taste des Mastersenders (**B**) loslassen und erneut drücken.
- Beide Tasten wieder loslassen. Die Taste am Lernsender verfügt nun über dieselbe Funktion wie die Taste des Mastersenders.

Hinweis:

Sollte der Lernsender anschließend noch nicht funktionieren, den Vorgang wiederholen.

4.4 Mischbetrieb / BiSure (bidirektional) und Blue-Line (Festcode 868 MHz)

Ein Mischbetrieb ist möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (z. B. BHS140) können vom BiSure-Handsender gelernt werden. Vorgehensweise siehe Punkt 4.3.

4.5 Den Handsender von BiSure (bidirektional) auf Blue-Line (Festcode 868 MHz) umstellen

- Die obere und untere Sender-Taste gemeinsam drücken und gedrückt halten. Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
- Den Blinkvorgang abwarten und die Tasten wieder loslassen.

1 Remarques générales

- Ne soumettez pas l'émetteur à une exposition solaire directe.
- Protégez l'émetteur de l'humidité et de la poussière. L'infiltration d'humidité est susceptible d'altérer le fonctionnement.
- Tenez l'émetteur hors de portée des enfants.
- Les impératifs locaux ou certains obstacles peuvent avoir une influence sur la portée de la commande à distance.

1.1 Utilisation appropriée

L'émetteur a été exclusivement conçu pour la commande à distance de motorisations. Il ne doit pas être utilisé pour la commande d'autres appareils ou machines.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2 Description de l'appareil (fig. 1)

- (1) LED (orange) : s'allume lorsque la touche est enfoncée
- (2) Touches : pour la commande de 4 canaux

3 Avant la mise en service

3.1 Introduction / Changement de la pile (fig. 2)

- Ouvrez le cache du compartiment à pile.
- Introduisez la pile en respectant la polarité !
- Refermez le cache du compartiment à pile.

Pour vérifier l'état de la pile :

- Appuyez sur l'une des touches (2).
 - La LED (1) s'allume : l'émetteur fonctionne correctement
 - LED (1) éteinte : la pile doit être remplacée

4 Commande

 AVERTISSEMENT
Risque de blessure dû à un trajet de porte déclenché involontairement ! L'attribution et la copie d'une fonction peuvent entraîner un trajet intempestif de la porte. Des personnes ou des objets peuvent alors être coincés par la porte en mouvement. Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte. L'attribution ou la copie de fonctions doit toujours être effectuée à l'intérieur du garage.

4.1 Attribution d'une fonction

L'émetteur dispose de quatre touches permettant de commander jusqu'à quatre fonctions (selon le récepteur radio utilisé). Avant de pouvoir utiliser l'émetteur, toutes les fonctions désirées du récepteur radio doivent être affectées à une touche de l'émetteur. Pour ce faire, conformez-vous à la description fournie dans les instructions d'utilisation du récepteur radio.

4.2 Utilisation de l'émetteur (fig. 1)

- Une ou plusieurs fonction(s) des touches d'émetteur a/ont été affectée(s) au récepteur.
- Appuyez sur la touche (2) de l'émetteur. La fonction liée à cette touche (par exemple ouverture / fermeture de la porte) s'exécute.

4.3 Copie d'une fonction de touche (fig. 3)

Il est possible de copier la fonction d'une touche d'un émetteur (émetteur maître = **B**) sur un autre émetteur (émetteur d'apprentissage = **A**).

- Appuyez brièvement sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur d'apprentissage (A) de manière simultanée. La LED s'allume.
- Au cours des 4 secondes suivantes, appuyez sur la touche désirée de l'émetteur d'apprentissage (A) et maintenez-la enfoncée.
- Positionnez l'émetteur maître (B) en face de l'émetteur d'apprentissage (A) à une distance d'environ 50 mm.
- Dans cette position, appuyez sur la touche à laquelle doit être transmise la fonction de l'émetteur maître (B) et maintenez-la enfoncée. La fonction va être copiée sur l'émetteur d'apprentissage. Au terme de la procédure de copiage, la LED clignote 5 s, puis s'éteint. Si la LED ne clignote pas, relâchez la touche de l'émetteur maître (B), puis actionnez-la de nouveau.
- Relâchez les deux touches. La touche de l'émetteur d'apprentissage dispose à présent de la même fonction que celle de l'émetteur maître.

Remarque :

Si l'émetteur d'apprentissage ne fonctionne toujours pas, le processus doit alors être répété.

4.4 Fonctionnement mixte / BiSure (bidirectionnel) et Blue-Line (code fixe 868 MHz)

Un fonctionnement mixte est possible. Cela signifie que les émetteurs disponibles avec code fixe 868 MHz (par ex. BHS140) peuvent être appris par l'émetteur BiSure. Procédure à suivre, voir point 4.3.

4.5 Commutation de l'émetteur du mode BiSure (bidirectionnel) au mode Blue-Line (code fixe 868 MHz)

- Appuyez simultanément sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur et maintenez-les enfoncées. La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- Attendez la fin du processus de clignotement, puis relâchez les touches.

(Bitte wenden)

(tourner la page)

1 Algemene instructies

- Bescherm de handzender tegen directe zoninstraling.
- Bescherm de handzender tegen vocht en stof. Wanneer er vocht binnendringt kan de functie worden belemmerd.
- Houd de handzender uit de buurt van kinderen.
- Plaatselijke omstandigheden en hindernissen kunnen invloed hebben op de reikwijdte van de afstandsbesturing.

1.1 Gebruiksdoel

De handzender is uitsluitend bedoeld voor de afstandsbediening van aandrijvingen. De handzender mag niet worden gebruikt voor de besturing van andere apparaten of machines.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- (1) LED (oranje): licht op wanneer de toets wordt ingedrukt
- (2) Toetsen: voor de besturing van 4 kanalen

3 Vóór gebruik

3.1 Batterij vervangen / plaatsen (fig. 2)

- Open het batterijvak.
- Leg de batterij in het batterijvak. Let daarbij op de polariteit!
- Sluit het batterijvak weer.

Batterijtoestand controleren:

- Op één van de toetsen (2) drukken.
 - LED (1) licht op: de handzender werkt correct
 - LED (1) uit: vervang de batterij

4 Bediening

 WAARSCHUWING
Verwondingsgevaar door een toevallig geactiveerde deurbeweging! Het toewijzen en kopiëren van een functie kan leiden tot een toevallig geactiveerde deurbeweging. Hierdoor kunnen personen of voorwerpen onder de neerkomende deur bekneld raken. Let erop, dat zich geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden. Voer het toewijzen en kopiëren van functies altijd in de garage uit.

4.1 Een toetsfunctie toewijzen

De handzender heeft vier toetsen om maximaal vier functies te besturen (afhankelijk van de gebruikte radio-ontvanger). Voordat u de handzender kunt gebruiken, moet u eerst een toets van de handzender aan elke gewenste functie van de radio-ontvanger toewijzen. De beschrijving hiervan vindt u in de bedieningshandleiding van de radio-ontvanger.

4.2 De handzender gebruiken (fig. 1)

- U heeft aan de ontvanger één of meer toetsfuncties van de handzender toegewezen.
- Druk de toets (2) op de handzender in. De aan de toets gekoppelde functie (bijv. deur open / dicht) wordt uitgevoerd.

4.3 Een toetsfunctie kopiëren (fig. 3)

U kunt de functie van een toets van de ene handzender (de meesterzender = **B**) naar een andere handzender (de leerzender = **A**) kopiëren.

- Druk de bovenste en onderste toets van de leerzender (A) tegelijkertijd kort in. De LED licht op.
- Binnen de volgende 4 seconden de gewenste toets van de leerzender (A) indrukken en ingedrukt houden.
- De meesterzender (B) met de voorzijde op een afstand van ca. 50 mm tegenover de leerzender (A) richten.
- In deze positie de toets met de over te dragen functie op de meesterzender (B) indrukken en ingedrukt houden. De functie wordt naar de leerzender gekopieerd. Na het kopiëren knippert de LED 5 sec. en dooft vervolgens. Wanneer de LED niet begint te knipperen, laat u de toets van de meesterzender (B) los en drukt u deze opnieuw in.
- Beide toetsen weer loslaten. De toets aan de leerzender beschikt nu over dezelfde functie als de toets op de meesterzender.

Opmerking:

Als de leerzender hierna nog niet werkt moet het leerproces herhaald worden.

4.4 Gemengde bediening / BiSure (bidirectioneel) en Blue-Line (vaste code 868 MHz)

Een gemengde bediening is mogelijk; d.w.z. beschikbare handzenders met de vaste code 868 MHz (bijv. BHS140) kunnen in de BiSure-handzender worden geprogrammeerd. Werkwijze, zie punt 4.3.

4.5 De handzender omschakelen van BiSure (bidirectioneel) naar Blue-Line (vaste code 868 MHz)

- Druk de bovenste en onderste zendertoets samen in en houd deze ingedrukt. De LED knippert eerst langzaam en daarna snel.
- Wacht tot de LED niet meer knippert en laat de toetsen dan weer los.

(Omdraaien a.u.b.)

(Continuar la pàgina)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

1 Indicazioni generali

- Proteggere il telecomando dai raggi solari diretti.
- Proteggere il telecomando dall'umidità e dalla polvere. Un'eventuale penetrazione di umidità può compromettere il funzionamento.
- Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini.
- Le caratteristiche e gli ostacoli architettonici sul posto possono eventualmente influire sulla portata del telecomando.

1.1 Uso a norma

Il telecomando è destinato esclusivamente al comando a distanza di motorizzazioni e non deve essere utilizzato per il comando di altri apparecchi o macchine.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2 Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- (1) LED (arancione): si accende premendo il tasto
- (2) Tasti: per il comando di 4 canali

3 Prima dell'uso

3.1 Sostituzione / inserimento della batteria (fig. 2)

- Aprire il coperchio della batteria.
- Inserire la batteria. Prestare attenzione alla polarità.
- Richiudere il coperchio della batteria.

Controllare lo stato della batteria:

- Premere uno dei tasti (2).
 - Il LED (1) si accende: il telecomando funziona correttamente
 - Il LED (1) è spento: sostituire la batteria

4 Funzionamento

 AVVERTENZA
Rischio di lesioni causate da una manovra accidentale del portone! L'assegnazione e la copia di una funzione può causare una manovra involontaria del portone e persone o oggetti possono rimanere incastrati nel portone in fase di chiusura. Fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone. Eseguire sempre l'assegnazione e la copia delle funzioni all'interno del garage.

4.1 Assegnazione di un tasto funzione

Il telecomando ha quattro tasti per il comando di fino a quattro funzioni (a seconda del radiorecivitore utilizzato). Prima di poter utilizzare il telecomando, è necessario assegnare a ciascuna funzione desiderata del radiorecivitore un tasto del telecomando. Questa operazione è descritta nelle istruzioni per l'uso del radiorecivitore.

4.2 Utilizzo del telecomando (fig. 1)

- Al ricevitore è stata assegnata una o più funzioni tasto del telecomando.
- Premere il tasto (2) sul telecomando. In questo modo viene eseguita la funzione collegata al tasto (ad es. apertura / chiusura del portone).

4.3 Copia di un tasto funzione (fig. 3)

È possibile copiare la funzione di un tasto da un telecomando (il trasmettitore master = **B**) a un altro telecomando (il trasmettitore ricevente = **A**).

- Premere brevemente contemporaneamente il tasto superiore e inferiore del trasmettitore ricevente (A). Il LED si accende.
- Nel 4 secondi successivi premere e tenere premuto il tasto desiderato del trasmettitore ricevente (A).
- Allineare il trasmettitore master (B) frontalmente con il trasmettitore ricevente (A) ad una distanza di ca. 50 mm.
- In questa posizione premere e tenere premuto il tasto con la funzione da trasmettere del trasmettitore master (B). La funzione viene copiata sul trasmettitore ricevente. Quando la copia è conclusa, il LED lampeggia per 5 sec. e poi si spegne. Se il LED non inizia a lampeggiare, rilasciare il tasto del trasmettitore master (B) e premerlo nuovamente.
- Rilasciare entrambi i tasti. Il tasto del trasmettitore ricevente dispone ora della stessa funzione del tasto del trasmettitore master.

Nota:

Se il trasmettitore ricevente non funziona ancora, ripetere la procedura.

4.4 Funzionamento misto / BiSure (bidirezionale) e Blue-Line (codice fisso 868 MHz)

È possibile un funzionamento misto; ovvero i telecomandi disponibili con codice fisso 868 MHz (ad es. BHS140) possono essere appresi dal telecomando BiSure. Per il procedimento vedere il punto 4.3.

4.5 Conversione del telecomando da BiSure (bidirezionale) a Blue-Line (codice fisso 868 MHz)

- Premere e tenere premuti contemporaneamente il tasto superiore e inferiore del trasmettitore. Il LED lampeggia prima lentamente e poi velocemente.
- Attendere che il LED finisca di lampeggiare e rilasciare i tasti.

(Continuar la pàgina)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

(Continuar la página)

1 Indicaciones generales

- Proteger el emisor manual de la exposición directa al sol.
- Proteger el emisor manual de la humedad y el polvo. La entrada de humedad puede afectar el funcionamiento.
- Mantener el emisor fuera del alcance de los niños.
- Las condiciones locales y los obstáculos pueden influir sobre el alcance del mando a distancia.

1.1 Uso apropiado

El emisor manual está destinado únicamente al control a distancia de automatismos. El emisor manual no debe ser utilizado para controlar otros aparatos o máquinas.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2 Descripción del aparato (fig. 1)

- (1) LED (naranja): brilla cuando el pulsador está presionado
- (2) Pulsadores: para el control de 4 canales

3 Antes de la puesta en marcha

3.1 Sustituir / introducir la pila (fig. 2)

- Abrir la tapa del compartimento de la pila.
- Introducir la pila. Para ello, tener en cuenta la polaridad.
- Volver a cerrar la tapa del compartimento de la pila.

Comprobar el estado de la pila:

- Presionar uno de los pulsadores (2).
 - El LED (1) se ilumina: el emisor manual funciona correctamente
 - LED (1) apagado: sustituir la pila

4 Funcionamiento

 ADVERTENCIA
¡Peligro de accidente por recorrido de puerta activado accidentalmente! Al asignar y copiar funciones puede provocarse un recorrido accidental de la puerta. Esto puede ocasionar que queden aprisionadas personas u objetos por la puerta en movimiento. Preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta. Realice la asignación y copia de funciones siempre en el garaje.

4.1 Asignar una función a un pulsador

El emisor manual tiene cuatro pulsadores para controlar hasta cuatro funciones (en función del receptor vía radiofrecuencia utilizado). Antes de poder utilizar el emisor manual, deberá asignar un pulsador del emisor manual a cada función deseada del receptor vía radiofrecuencia. La correspondiente descripción se encuentra en las instrucciones de servicio del receptor vía radiofrecuencia.

4.2 Utilizar el emisor manual (fig. 1)

- Ha asignado al receptor, una o varias funciones de pulsador del emisor manual.
- Presionar el pulsador (2) del emisor manual. Se realiza la función asignada al pulsador (p. ej. abrir / cerrar la puerta).

4.3 Copiar una función de pulsador (fig. 3)

Puede copiar la función de un pulsador de un emisor manual (el emisor maestro = **B**) a otro emisor manual (el emisor de aprendizaje = **A**).

- Presionar brevemente al mismo tiempo el pulsador superior y el pulsador inferior del emisor de aprendizaje (A). El LED brilla.
- En los siguientes 4 segundos, presionar y mantener presionado el pulsador del emisor de aprendizaje (A) deseado.
- Disponer el emisor maestro (B) frontalmente a una distancia de aprox. 50 mm del emisor de aprendizaje (A).
- En esta posición, presionar y mantener presionado el pulsador con la función que se debe transmitir del emisor maestro (B). La función se copia al emisor de aprendizaje. Después del proceso de copia, el LED parpadea durante 5 s y, a continuación, se apaga. Si el LED no comienza a parpadear, soltar el pulsador del emisor maestro (B) y volver a presionarlo.
- Volver a soltar los dos pulsadores. El pulsador del emisor de aprendizaje tiene ahora la misma función que el pulsador del emisor maestro.

Indicación:

Si el emisor de aprendizaje todavía no funcionara, repita el proceso.

4.4 Funcionamiento mixto / BiSure (bidireccional) y Blue-Line (código fijo 868 MHz)

Es posible un funcionamiento mixto; es decir que pueden memorizarse los emisores manuales de código fijo 868 MHz (p. ej. BHS140) en el emisor manual BiSure. Ver procedimiento en el punto 4.3.

4.5 Conmutar el emisor manual de BiSure (bidireccional) a Blue-Line (código fijo 868 MHz)

- Presionar y mantener presionados al mismo tiempo los pulsadores superior e inferior del emisor. El LED parpadea primero despacio y después rápido.

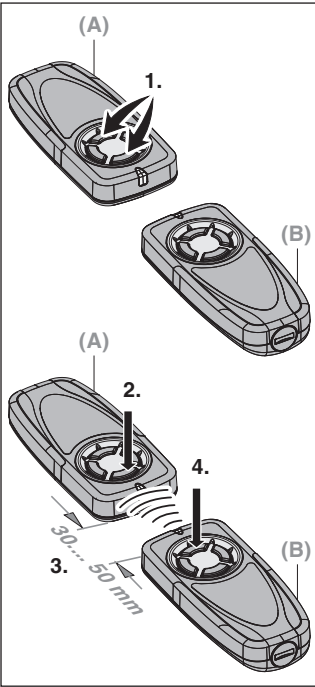


Fig. 3

4.6 Den Auslieferungszustand BiSure (bidirektional) wiederherstellen

1. Die obere und untere Sender-Taste gemeinsam drücken und gedrückt halten. Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
2. Die LED erlischt für 5 Sek., die Tasten weiterhin gedrückt halten und den Blinkvorgang (zunächst langsam und anschließend schnell) erneut abwarten.
3. Die Tasten wieder loslassen.

4.7 LED-Anzeige

Nach Betätigung der Sender-Taste zeigt die LED folgende Zustände an:

Zustand	Funktion
leuchtet kurz	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet und empfangen.
blinkt 5 Sek. schnell	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet, der Empfänger ist jedoch außer Reichweite bzw. die Taste ist nicht eingelesen.
leuchtet kurz (Festcode)	ein Festcode Funksignal wurde gesendet.

5 Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

6 Technische Daten und Zusatzinformationen

Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Benötigter Batterietyp	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Frequenz Festcode	868,3 MHz

4.6 Remise à l'état de livraison BiSure (bidirectionnel)

1. Appuyez simultanément sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur et maintenez-les enfoncées. La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
2. La LED s'éteint durant 5 s. Maintenez les touches enfoncées jusqu'à ce que le processus de clignotement se soit répété (tout d'abord lentement puis rapidement).
3. Relâchez les touches.

4.7 Affichage à LED

Après actionnement de la touche d'émetteur, la LED indique les états suivants :

Etat	Fonction
Bref allumage	Un signal radio bidirectionnel a été envoyé et reçu
Clignotement rapide de 5 s	Un signal radio bidirectionnel a bien été envoyé, mais le récepteur est hors de portée ou la touche n'a pas encore été apprise
Bref allumage (code fixe)	Un signal radio à code fixe a été envoyé

5 Elimination

Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

6 Données techniques et informations complémentaires

Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Type de pile requis	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Fréquence pour code fixe	868,3 MHz

4.6 Naar de in de fabriek ingestelde toestand BiSure (bidirectioneel) terugzetten

1. Druk de bovenste en onderste zendertoets samen in en houd deze ingedrukt. De LED knippert eerst langzaam en daarna snel.
2. De LED dooft gedurende 5 sec., houd de toetsen ingedrukt en wacht opnieuw tot de LED niet meer knippert (eerst langzaam en daarna snel).
3. Laat de toetsen weer los.

4.7 LED-display

Na het indrukken van de zendertoets geeft de LED de volgende toestanden aan:

Toestand	Funcctie
Licht kort op	Er werd een bidirectioneel radiosignaal verzonden en ontvangen.
Knippert 5 sec snel	Er werd een bidirectioneel radiosignaal verzonden, maar de ontvanger is buiten reikwijdte of de toets is nog niet geprogrammeerd.
Licht kort op (vaste code)	Er werd een radiosignaal met een vaste code verzonden.

5 Verwijdering

Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

6 Technische gegevens en extra informatie

Toegestane omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Benodigd batterijtype	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Frequentie vaste code	868,3 MHz

4.6 Ripristino dello stato alla consegna BiSure (bidirezionale)

1. Premere e tenere premuti contemporaneamente il tasto superiore e inferiore del trasmettitore. Il LED lampeggia prima lentamente e quindi velocemente.
2. Il LED si spegne per 5 sec., continuare a tenere premuti i tasti e attendere nuovamente che il LED finisca di lampeggiare (prima lentamente e poi velocemente).
3. Rilasciare i tasti

4.7 Indicatore LED

Dopo aver azionato i tasti del trasmettitore, il LED mostra i seguenti stati:

Stato	Funzione
Lampeggia brevemente	È stato inviato e ricevuto un segnale radio bidirezionale.
Lampeggia rapidamente per 5 sec.	Un segnale radio bidirezionale è stato inviato, tuttavia il ricevitore è fuori portata oppure il tasto non è appreso.
Lampeggia brevemente (codice fisso)	È stato inviato un segnale radio a codice fisso.

5 Smaltimento

Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

6 Dati tecnici e informazioni aggiuntive

Temperatura ambiente consentita	-20 °C – +60 °C
Tipo di batteria necessaria	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frequenza bidirezionale	868,15 MHz
Frequenza codice fisso	868,3 MHz

4.6 Restablecer el estado de suministro BiSure (bidireccional)

1. Presionar y mantener presionados al mismo tiempo los pulsadores superior e inferior del emisor. El LED parpadea primero despacio y después rápido.
2. El LED se apaga durante 5 segundos. Mantener presionados los pulsadores y esperar a que concluya el proceso de parpadeo (primero despacio y, a continuación, rápido).
3. Volver a soltar los pulsadores.

4.7 Indicación LED

Después de accionar el pulsador del emisor, el LED muestra los siguientes estados:

Estado	Función
Brilla brevemente	Se ha emitido y recibido una señal de radiofrecuencia bidireccional.
Parpadea rápido durante 5 s	Se ha emitido una señal de radiofrecuencia bidireccional, sin embargo, el receptor está fuera de alcance o el pulsador no ha sido memorizado.
Brilla brevemente (código fijo)	Se ha emitido una señal de radiofrecuencia de código fijo.

5 Reciclaje

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

6 Datos técnicos e información adicional

Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +60 °C
Modelo de pila necesario	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frecuencia bidireccional	868,15 MHz
Frecuencia de código fijo	868,3 MHz

EG-Konformitätserklärung

Der Handsender BDS140 entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Angewandte Normen: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, den 04.09.2017
Hersteller:
Bernern Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Geschäftsführer

Déclaration de conformité CE

De par sa conception et sa construction, l'émetteur radio BDS140, dans la version que nous commercialisons, est conforme aux exigences fondamentales en vigueur de la directive sur les équipements radio « Radio Equipment Directive (RED) » 2014/53/UE.

Normes appliquées : EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, le 04.09.2017
Fabricant :
Bernern Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, directeur

EG-conformiteitsverklaring

De handzender BDS140, voldoet op basis van zijn concept en bouwwijze in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de betreffende fundamentele eisen van de richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Toegepaste normen: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04-09-2017
Fabrikant:
Bernern Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, directeur

Dichiarazione CE di conformità

Il trasmettitore portatile BDS140, in virtù della sua progettazione e della sua modalità costruttiva, nella versione da noi distribuita, è conforme ai relativi requisiti fondamentali della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

Norme applicate: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017
Produttore:
Bernern Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, amministratore

Declaración CE de conformidad

El transmisor portátil BDS140, cumple, en virtud de su diseño y construcción en la versión puesta en circulación por nosotros, los requisitos básicos pertinentes de la directiva europea sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/CE.

Normas aplicadas: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04/09/2017
Fabricante:
Bernern Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, gerente

Hand transmitter
Fjärrkontrollen
Håndsenderen
Håndsender
Käsilähetin

BDS140
(Bi-directional 868 MHz, programmable)
(Dubbelriktad 868 MHz, programmerbar)
(Tovejs 868 MHz, kan indlæres)
(Bidireksjonal 868 MHz, læreevne)
(Kaksisuuntainen 868 MHz, ohjelmoitava)

Operating Instructions
Användaranvisning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

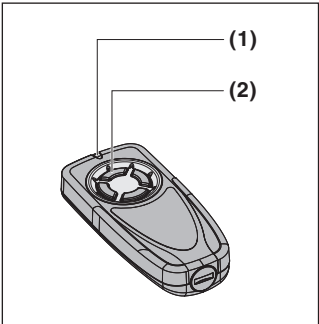


Fig. 1

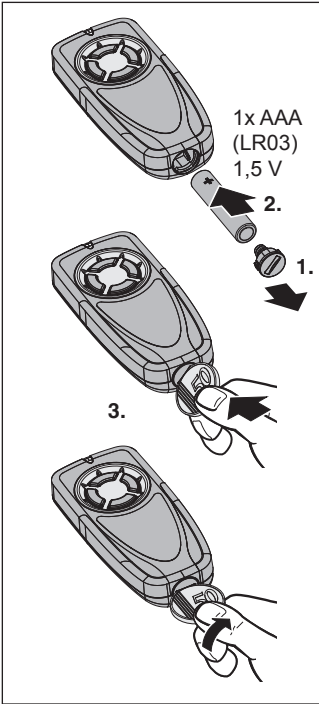


Fig. 2

- 1 General instructions
- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight.
 - The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times. The hand transmitter's function may become impaired if it becomes damp.
 - Keep the hand transmitter out of the reach of children.
 - Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.

1.1 Intended use
The hand transmitter is only designed for the remote control of operators. It must not be used to control other devices or systems. Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description (fig. 1)

- (1) LED (orange): illuminated when button is pressed
(2) Buttons: to control 4 channels

3 Before operation

3.1 Change / insert battery (fig. 2)

- Open the battery cover.
- Insert battery. Pay attention to the polarity!
- Close the battery cover again.

Checking the battery power:

- Press one of the buttons (2).
 - LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
 - LED (1) off: exchange the battery

4 Operation

⚠ WARNING
Danger of injury due to triggered door travel! Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door. - Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel. - Always assign and copy functions while standing in the garage.

4.1 Assigning a button function

The hand transmitter has four buttons to control up to four functions (depending on the radio receiver used). Before you can use the hand transmitter, you must assign each of the desired functions in the radio receiver to a button on the hand transmitter. You can find a description in the radio receiver operating instructions.

4.2 Using the hand transmitter (fig. 1)

- The receiver has been assigned one or more functions of the hand transmitter.
- Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open/close door) will be carried out.

4.3 Copying a button function (fig. 3)

You can copy the function of a button from one hand transmitter (the master transmitter = B) to another hand transmitter (the learning transmitter = A).

- Briefly press the upper and lower button on learning transmitter (A) simultaneously. The LED is illuminated.
- Press and hold the desired button on learning transmitter (A) within the next 4 seconds.
- Position the front side of the master transmitter (B) at a distance of approx. 50 mm from the learning transmitter (A).
- In this position, press and hold the button with the function to be transmitted of master transmitter (B). The function is copied to the learning transmitter. After the copying procedure, the LED flashes for 5 seconds and then goes out. If the LED does not begin flashing, please release the button on the master transmitter (B) and press it again.
- Let go of both buttons again. The button on the learning transmitter now has the same function as the button on the master transmitter.

Note:
If the learning transmitter still does not function afterwards, repeat the procedure.

4.4 Mixed operation / BiSure (bi-directional) and Blue-Line (fixed code 868 MHz)

Mixed operation is possible; i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (e.g. BHS140) can be used to teach the BiSure hand transmitter. For the procedure, see point 4.3.

4.5 Switching the hand transmitter from BiSure (bi-directional) to Blue-Line (fixed code 868 MHz)

- Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously. The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
- Wait for the flashing to end and release the buttons.

1 Allmänna anvisningar

- Skydda fjärrkontrollen mot direkt solljus.
- Skydda fjärrkontrollen mot fukt och damm. Om det kommer in fukt kan funktionen påverkas.
- Håll fjärrkontrollen borta från barn.
- Lokala sakförhållanden och hinder kan påverka fjärrstyrningens räckvidd.

1.1 Korrekt användning

Fjärrkontrollen är endast avsedd för fjärrstyrning av maskinerier. Fjärrkontrollen får inte användas för att styra andra enheter eller maskiner.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2 Beskrivning av enheten (fig. 1)

- (1) LED (orange): lyser när en knapp är intryckt
(2) Knappar: för styrning av 4 kanaler

3 Före idrifttagning

3.1 Byta / sätta i batteri (fig. 2)

- Öppna batterilocket.
- Sätt i batteriet. Se till att polerna hamnar rätt!
- Stäng batterilocket igen.

Kontrollera batteriet:

- Tryck på en av knapparna (2).
 - LEDn (1) lyser: fjärrkontrollen fungerar korrekt
 - LEDn (1) är släckt: byt batteriet

4 Manövrering

⚠ VARNING
Risk för skador på grund av oavsiktlig portrörelse! När en funktion tilldelas eller kopieras kan en portrörelse utlösas oavsiktligt. Då kan personer eller föremål hamna i kläm under porten. - Se till att personer eller föremål inte förekommer inom portens rörelseområde. - Stå alltid i garaget när funktioner ska tilldelas eller kopieras.

4.1 Tildela en knappfunktion

Fjärrkontrollen har fyra knappar för styrning av upp till fyra funktioner (beroende på vilken fjärrmottagare som används). Innan du kan använda fjärrkontrollen, måste du först tildela en knapp på fjärrkontrollen till varje önskad funktion i fjärrmottagaren. I användaranvisningen till fjärrmottagaren står hur du ska göra detta.

4.2 Använda fjärrkontrollen (fig. 1)

- Du har tilldelat mottagaren en eller flera knappfunktioner på fjärrkontrollen.
- Tryck på knappen (2) på fjärrkontrollen. Funktionen som är kopplad till knappen utförs (t.ex. öppna/stänga porten).

4.3 Kopiera en knappfunktion (fig. 3)

Funktionen för en knapp kan kopieras från en fjärrkontroll (master-sändaren = B) till en annan fjärrkontroll (inläsningssändaren = A).

- Tryck kortvarigt och samtidigt på övre och nedre knappen på inläsningssändaren (A). LEDn lyser.
- Tryck på önskad knapp på inläsningssändaren (A) inom 4 sekunder och håll den intryckt.
- Håll master-sändaren (B) med kortsidan mot inläsningssändaren (A) på ett avstånd av ca 50 mm.
- I detta läge, tryck på knappen med funktionen som ska överföras på master-sändaren (B) och håll den intryckt. Funktionen kopieras till inläsningssändaren. Efter kopieringen blinkar LEDn i ca 5 sekunder och slocknar sedan. Om LEDn inte börjar blinka, släpp knappen på master-sändaren (B) och tryck igen.
- Släpp båda knapparna. Knappen på inläsningssändaren har nu samma funktion som knappen på master-sändaren.

Anmärkning:
Om inläsningssändaren trots detta inte fungerar, upprepa proceduren.

4.4 Blandad drift / BiSure (dubbelriktad) och Blue-Line (fast kod 868 MHz)

Blandad drift är möjlig, dvs. fjärrkontroller med fast kod 868 MHz (t.ex. BHS140) kan programmeras från BiSure-fjärrkontrollen. Tillvägagångssätt, se punkt 4.3.

4.5 Ställa om från BiSure (dubbelriktad) till Blue-Line (fast kod 868 MHz)

- Tryck in den undre och den övre knappen samtidigt och håll dem intryckta. LEDn blinkar först långsamt och sedan snabbt.
- Invänta blinkandet och släpp sedan knapparna.

1 Generelle anvisninger

- Beskytt håndsenderen mod direkte sollys.
- Beskytt håndsenderen mod fugt og støvbelastning. Funktionen kan forringes pga. fugt, der trænger ind i apparatet.
- Opbevar håndsenderen utilgængeligt for børn.
- De lokale forhold og forhindringer på stedet kan påvirke fjernstyringens rækkevidde.

1.1 Tilsigtet anvendelse

Håndsenderen er udelukkende beregnet til fjernbetjening af åbnere. Håndsenderen må ikke bruges til styring af andre apparater eller maskiner.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2 Beskrivelse af apparatet (fig. 1)

- (1) LED (orange): lyser, når knappen er trykket ind
(2) Knapper: til styring af 4 kanaler

3 Før driften

3.1 Udskiftning / isætning af batteri (fig. 2)

- Åbn batterilåget.
- Sæt batteriet i. Vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt!
- Luk batterilåget igen.

Kontrol af batteriets tilstand:

- Tryk på en af knapperne (2).
 - LED'en (1) lyser: håndsenderen fungerer korrekt
 - LED'en (1) slukket: udskift batteriet

4 Betjening

⚠ ADVARSEL
Fare for kvæstelser på grund af en utilsigtet aktivering af en port! Tilordning og kopiering af en funktion kan føre til en utilsigtet aktivering af porten. Personer og genstande kan komme i klemme. - Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer eller genstande i nærheden af porten. - Gennemfør altid tilordningen og kopieringen inde i garagen.

4.1 Tilordning af en knappfunktion

Håndsenderen har fire knapper til styring af op til fire funktioner (afhængig af den anvendte trådløse modtager). Inden du kan bruge håndsenderen, skal hver ønsket funktion i den trådløse modtager først tilordnes til en knap på håndsenderen. I betjeningsvejledningen til den trådløse modtager er der en beskrivelse af dette.

4.2 Brug af håndsenderen (fig. 1)

- Modtageren er blevet tilordnet en eller flere af håndsenderens knapfunktioner.
- Tryk på knappen (2) på håndsenderen. Funktionen, der er forbundet med knappen (fx OP/NED), udføres.

4.3 Kopiering af en knappfunktion (fig. 3)

En knaps funktion kan kopieres fra en håndsender (mastersender = B) til en anden håndsender (senderen, der skal indlæres = A).

- Tryk kort på den øverste og nederste knap på senderen, der skal indlæres (A). LED'en lyser.
- Tryk på den ønskede knap på senderen, der skal indlæres (A), inden for 4 sek. og hold den trykket ind.
- Anbring mastersenderen (B) med fronten mod senderen, der skal indlæres (A), i en afstand på ca. 50 mm.
- Tryk på knappen med funktionen fra mastersenderen (B), der skal overføres, og hold den trykket ind. Funktionen kopieres på senderen, der indlæres. Efter kopieringen blinker LED'en i 5 sek., hvorefter den slukkes. Hvis LED'en ikke begynder at blinke, skal du slippe knappen på mastersenderen (B) og trykke den ind igen.
- Slip begge knapper igen. Knappen på senderen, der indlæres, har nu den samme funktion som knappen på mastersenderen.

OBS:
Hvis senderen, der indlæres, derefter stadigvæk ikke fungerer, skal du gentage kopieringen.

4.4 Blandet drift / BiSure (tovejs) og Blue-Line (fast kode 868 MHz)

Der er mulighed for blandet drift; dvs. at håndsendere med fast kode 868 MHz (fx BHS140) kan indlæres med BiSure-håndsenderen. Fremgangsmåde: se punkt 4.3.

4.5 Omstilling af håndsenderen fra BiSure (tovejs) til Blue-Line (fast kode 868 MHz)

- Tryk på den øverste og den nederste knap på samme tid og hold dem trykket ind. LED'en blinker først langsomt og derefter hurtigt.
- Vent på LED'ens blinken og slip knapperne igen.

1 Generelle henvisninger

- Beskytt håndsenderen mot direkte sollys.
- Beskytt håndsenderen mot fuktighet og støv. Ved fuktighetsinntrengning kan funksjonsevnen påvirkes.
- Hold håndsenderen borte fra barn.
- Stedlige forhold og hindringer han influere på rekkevidden av fjernstyringen.

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Håndsenderen er utelukkende tenkt for bruk som fjernstyring av drivmotorer. Håndsenderen får ikke bli brukt til styring av andre apparater eller maskiner.

Andre brukstyper er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil eller ikke forskriftsmessig bruk.

2 Apparatbeskrivelse (fig. 1)

- (1) LED lampe (oransje): lyser ved inntrykt tast
(2) Taster: for styring av 4 kanaler

3 Før driften

3.1 Bytt ut batteret / sett inn batteri (fig. 2)

- Åpne batteridekslet.
- Legg batteriet inn. Pass på at polene vender riktig vei!
- Lukk batteridekslet igjen.

Sjekk batteritilstanden

- Trykk en av tastene (2).
 - LED lampen (1) lyser: Håndsenderen fungerer riktig
 - LED lampen (1) lyser ikke: Bytt ut batteriet

4 Betjening

⚠ ADVARSEL
Fare for legemsskader ved tilfeldig utløsning av portgjennomkjøringfunksjonen! Tilvisning eller kopiering av en funksjon kan føre til en tilfeldig utløsning av portgjennomkjøringsfunksjonen. Herved kan personer eller gjenstander bli innklemmet av innfærende port. - Pass på at ingen personer eller gjenstander befinner seg innenfor portens bevegelsesrekkevidde. - Utfør alltid tilvisninger og kopiering av funksjoner i garasjen.

4.1 Anvisning av en tastfunksjon

Håndsenderen har fire taster for styring av fire funksjoner (avhengig av anvendt radiomottager). Før du kan bruke håndsenderen, må du anvisne hver ønsket funksjon for håndsenterasten i radiomottageren. Beskrivelsen for dette finner du i bruksanvisningen for radiomottageren.

4.2 Bruk av håndsenderen (fig. 1)

- Du har anvist mottageren en eller flere tastfunksjoner for håndsenderen.
- Trykk tasten (2) på håndsenderen. Funksjonen forbundet med tasten (f.eks. port opp/ ned) blir utført.

4.3 Kopier en tastfunksjon (fig. 3)

En tastfunksjon kan kopieres fra en håndsender (mastersender = B) til en annen håndsender (læresender = A).

- Trykk kort samtidig på den øvre og nedre tasten på læresenderen (A). LED lampen lyser.
- I løpet av de neste 4 sek., trykker du den ønskede tasten på læresenderen (A) og hold den nede.
- Innret mastersenderen (B) frontalt mot læresenderen (A) i en avstand på ca. 50 mm.
- Trykk og hold den funksjonsoverbringende tasten på mastersenderen (B) i denne stillingen. Funksjonen blir kopiert på læresenderen. Etter kopieringsforgangen blinker LED lampen 5 sekunder og slukker deretter. I tilfelle LED lampen ikke begynner å blinke vennligst slipp mastersendertasten (B) og trykk på nytt.
- Slipp begge tastene igjen. Tasten på læresenderen besitter nå den samme funksjon som tasten på mastersenderen.

MERK:
Skulle læresenderen enda ikke fungere, gjenta forgangen.

4.4 Mikset drift / BiSure (bidireksjonal) og Blue-Line (fastkode 868 MHz)

En mikset drift er mulig dvs. den eksisterende håndsender med fastkode 868 MHz (f.eks. BHS 140) kan læres opp av BiSure håndsender. Fremgangsmåte se punkt 4.3.

4.5 Omstill håndsenderen for BiSure (bidireksjonal) og Blue-Line (fastkode 868 MHz)

- Trykk øvre og nedre tast samtidig og hold dem nede. LED lampen blinker først langsomt og etterpå fort.
- Avvent blinkeforløpet og slipp tastene løs igjen.

1 Yleisiä ohjeita

- Käsilähetin on suojattava suoralta auringonvalolta.
- Käsilähetin on suojattava kosteudelta ja pölyltä. Sisäänpääsevä kosteus voi vaikuttaa toimintaan.
- Käsilähetin on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- Paikalliset olosuhteet ja esteet voivat heikentää kauko-ohjauksen kantamaa.

1.1 Määräysten mukainen käyttö

Käsilähetin on tarkoitettu ainoastaan käyttölaitteiden kauko-ohjaukseen. Käsilähetintä ei saa käyttää muiden laitteiden tai koneiden ohjaamiseen.

Muut käytettävät eivät ole sallittuja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai vääristä käytöstä.

2 Laitekuvaus (fig. 1)

- (1) LED (oranssi): palaa painikkeen ollessa painettuna
(2) Painikkeet: 4 kanavan ohjaamiseen

3 Ennen käyttöä

3.1 Pariston vaihtaminen / sisään asettaminen (fig. 2)

- Avaa paristokansi.
- Aseta paristo sisään. Varmista oikea polariteetti!
- Sulje paristokansi.

Pariston latauksen tarkistaminen:

- Paina toista painiketta (2).
 - LED (1) palaa: käsilähetin toimii moitteettomasti
 - LED (1) pois päältä: vaihda paristo

4 Käyttö

⚠ VAROITUS
Vahingossa laukaistun oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara! Toiminnon kohdistaminen ja kopiointi voi aiheuttaa oven tahattoman liikkeen. Henkilöt tai esineet voivat jäädä puristuksiin liikkuvan oven väliin. - Varmista, ettei oven liikealueella ole henkilöitä tai esineitä. - Toiminnot on aina kohdistettava ja kopioitava autotalissa.

4.1 Painiketoiminnon kohdistaminen

Käsilähettimessä on neljä painiketta enintään neljän toiminnon ohjaamiseen (käytetystä radiovastaanottimesta riippuen). Ennen kuin käsilähetintä voi käyttää, radiovastaanottimen jokaiselle toiminnolle on ensin kohdistettava jokin käsilähettimen painikke. Kohdistaminen kuvataan radiovastaanottimen käyttöohjeessa.

4.2 Käsilähettimen käyttäminen (fig. 1)

- Vastaanottimelle on kohdistettu yksi tai useampi käsilähettimen painiketoiminto.
- Paina käsilähettimen painiketta (2). Painikkeeseen liitetty toiminto (esim. ovi auki/kiinni) suoritetaan.

4.3 Painiketoiminnon kopiointinen (fig. 3)

Painikkeen toiminnon voi kopioida käsilähetimestä (master-lähetimestä = B) toiseen käsilähettimeen (vastaanottavaan lähettimeen = A).

- Paina yhdessä lyhyesti vastaanottavan lähettimen (A) ylempää ja alemmaa painiketta. LED palaa.
- Paina vastaanottavasta lähetimestä (A) haluttua painiketta seuraavien 4 sekunnin aikana ja pidä sitä painettuna.
- Suuntaa master-lähettimen (B) otsapuoli n. 50 mm:n etäisyydeltä vastaanottavaa lähetintä (A) kohti.
- Paina tässä asennossa master-lähettimen (B) kopioitavan toiminnon painiketta ja pidä sitä painettuna. Toiminto kopioidaan vastaanottavaan lähettimeen. LED vilkkuu kopiointin jälkeen 5 sek. ja sammuu sitten. Mikäli LED ei ala vilkkua, vapauta master-lähettimen (B) painike ja paina sitä uudelleen.
- Vapauta molemmat painikkeet. Vastaanottavan lähettimen painikkeella on nyt sama toiminto kuin master-lähettimen painikkeella.

Ohje:
Mikäli vastaanottava lähetin ei vielä toimi toimenpiteiden jälkeen, toista vaiheet.

4.4 Sekakäyttö / BiSure (kaksisuuntainen) ja Blue-Line (868 MHz:n kiinteä koodi)

Sekakäyttö on mahdollinen, eli olemassa olevat, 868 MHz:n kiinteällä koodilla toimivat käsilähettimet (esim. BHS140) voidaan tallentaa BiSure-käsilähettimeen. Toimenpiteet on luettu kohdassa 4.3.

4.5 BiSure-käsilähettimen (kaksisuuntainen) muuttaminen Blue-Line-lähettimeksi (868 MHz:n kiinteä koodi)

- Paina yhtäaikaan ylempää ja alemmaa lähetinpainiketta ja pidä ne painettuina. LED vilkkuu aluksi hitaasti ja sitten nopeasti.
- Odota vilkkumisen loppumista ja vapauta painikkeet jälleen.

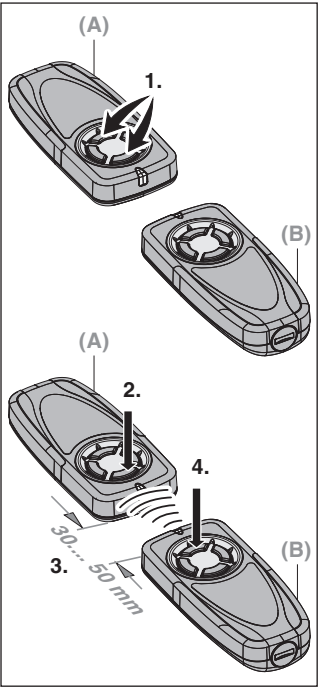


Fig. 3

4.6 Reset to delivery condition BiSure (bi-directional)

1. Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously.
The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
2. The LED goes out for 5 seconds. Continue holding the buttons and again wait for the flashing to end (initially slowly and then quickly).
3. Release the buttons.

4.7 LED display

After pressing the transmitter button, the LED displays the following statuses:

Status	Function
Illuminated briefly	A bi-directional radio signal was sent and received.
Flashes quickly for 5 seconds	A bi-directional radio signal was sent, however the receiver is out of range or the button has not been taught in.
Illuminated briefly (fixed code)	A fixed code radio signal was sent.

5 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

6 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Type of battery	1 × AAA (LR03) 1.5 V
Bi-directional frequency	868.15 MHz
Fixed code frequency	868.3 MHz

4.6 Återställa leveransstatus BiSure (dubbelriktad)

1. Tryck in den undre och den övre knappen samtidigt och håll dem intryckta.
LEDn blinkar först långsamt och sedan snabbt.
2. LEDn slocknar under 5 sek. Håll kvar knapparna intryckta och invänta blinkandet igen (först långsamt och sedan snabbt).
3. Släpp knapparna.

4.7 LED-indikering

När sändarknappen tryckts in visar LEDn följande statusar:

Status	Funktion
Lyser kortvarigt	En dubbelriktad signal har sänts och tagits emot.
Blinkar snabbt i 5 sek.	En dubbelriktad signal har sänts, men mottagaren är utanför räckvidden eller så är knappen inte programmerad.
Lyser kortvarigt (fast kod)	Signalen för en fast kod har sänts.

5 Avfallshantering

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

6 Tekniska data och ytterligare information

Tillåten omgivningstemperatur	-20 °C till +60 °C
Batterityp	1 × AAA (LR03) 1,5 V
Frekvens dubbelriktat	868,15 MHz
Frekvens fast kod	868,3 MHz

4.6 Genoprettelse af tilstanden ved leveringen for BiSure (tovejs)

1. Tryk på den øverste og den nederste knap på samme tid og hold dem trykket ind.
LED'en blinker først langsomt og derefter hurtigt.
2. LED'en slukkes i 5 sek. Hold knapperne trykket ind og vent på blinkene igen (først langsomme blink, derefter hurtige blink).
3. Slip knapperne igen.

4.7 LED-visning

Efter aktivering af sendeknappen viser LED'en følgende tilstande:

Tilstand	Funktion
Lyser kort	Der blev sendt og modtaget et tovejs trådløst signal.
Blinker hurtigt i 5 sek.	Der blev sendt et tovejs trådløst signal; modtageren er dog uden for rækkevidde, eller knappen er ikke indlært.
Lyser kort (fast kode)	Der blev sendt et trådløst signal med fast kode.

5 Bortskaffelse

Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

6 Tekniske data og supplerende informationer

Tilladt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Batteritype	1 × AAA (LR03) 1,5 V
Frekvens tovejs	868,15 MHz
Frekvens fast kode	868,3 MHz

4.6 Gjeninnsetting av leveringstilstanden BiSure (bidireksjonal)

1. Trykk øvre og nedre tast samtidig og hold dem nede.
LED lampen blinker først langsomt og deretter fort.
2. LED-en slukker i 5 sek. Hold tastene enda inntrykt og vent igjen på blinkeforløpet (først langsomt og deretter fort).
3. Slipp tastene løs igjen.

4.7 LED-anvisning

Etter betjening av sendertasten anviser LED signallampen de følgende tilstander:

Tilstand	Funksjon
Lyser kort	Et bidireksjonalt radiosignal ble sendt og mottatt.
Blinker raskt i 5 sek.	Et bidireksjonalt radiosignal ble sendt, mottageren er dog utenfor rekkevidde, henholdvis tasten er ikke opplært.
Lyser kort opp (fastkode)	Et fastkode radiosignal ble sendt.

5 Avhending

Elektro- og elektronikk-apparater og batterier får ikke bli deponert som husholdnings eller restavfall, men må deponeres på særskilte mottager- og samlesteder.

6 Tekniske data og tilleggssopplysninger

Tillatt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Nødvendig batteritype	1 × AAA (LR03) 1,5 V
Bidireksjonal frekvens	868,15 MHz
Fastkodefrekvens	868,3 MHz

4.6 BiSure-toimitustilan (kaksisuuntainen) palauttaminen

1. Paina yhtäaikaan ylemppää ja alemppaa lähetinpainiketta ja pidä ne painettuina.
LED vilkkuu aluksi hitaasti ja sitten nopeasti.
2. LED sammuu 5 sekunniksi. Pidä painikkeita edelleenkin painettuina ja odota vilkkumisen (ensin hitaasti ja sitten nopeasti) loppumista uudelleen.
3. Vapauta painikkeet.

4.7 LED-näyttö

LED osoittaa lähetinpainikkeen painamisen jälkeen seuraavat tilat:

tila	Toiminto
palaa lyhyesti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty ja otettu vastaan.
vilkkuu 5 sek. nopeasti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty, vastaanotin on kuitenkin kantaman ulkopuolella ja /tai painiketta ei ole tallennettu.
palaa lyhyesti (kiinteä koodi)	kiinteäkoodinen radiosignaali on lähetetty.

5 Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

6 Tekniset tiedot ja lisätiedot

Sallittu ympäristön lämpötila	-20 °C - +60 °C
Tarvittava paristotyyppi	1 × AAA (LR03) 1,5 V
Taajuus, kaksisuuntainen	868,15 MHz
Kiinteän koodin taajuus	868,3 MHz

EC Declaration of Conformity

The version of the BDS140 hand transmitter, put into circulation by us complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU due to its design and construction.

Applied standards: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017
Frank Kiefer, Managing Director

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar härmed att handsändaren BDS140 överensstämmer i design och konstruktion med de grundläggande kraven i direktivet om radioutrustning (RED) 2014/53/EU.

Tillämpade normer: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 2017-09-04
Frank Kiefer, Managing Director

Frank Kiefer, Managing Director

EF-overensstemmelseserklæring

Håndsenderen BDS140 overholder på baggrund af design og produktion samt i den udførelse, vi tilbyder på markedet, de gældende principielle krav, der findes i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Anvendte standarder: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017
Frank Kiefer, direktør

Frank Kiefer, direktør

EU-konformitetserklæring

På grunn av dens konsepsjon og konstruksjon og den utførelsen som vi har brakt på markedet tilsvarer håndsenderen BDS140 de gjeldende grunnleggende kravene i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Anvendte normer: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017
Frank Kiefer, direktør

Frank Kiefer, direktør

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Käsilähettimen BDS140 markkinoille saattamamme versio täyttää suunnittelunsa ja mallinsa osalta voimassa olevat radiolaitedirektiivin (RED) 2014/53/EU vaatimukset..

Sovelletut standardit: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017
Frank Kiefer, toimitusjohtaja

Frank Kiefer, toimitusjohtaja